

h. Animer une session multilingue



Les présentations ou sessions en plusieurs langues sont essentielles pour favoriser une communication et un engagement efficaces entre le personnel scolaire, les enseignants et les parents, en particulier dans les communautés multiculturelles. Ces présentations sont utiles lors des réunions parents-enseignants, des assemblées scolaires et des événements festifs auxquels les parents sont invités. En tenant compte de la diversité linguistique des parents, les écoles peuvent s'assurer que toutes les familles se sentent incluses et informées, améliorant ainsi leur capacité à soutenir l'éducation de leurs enfants. Les présentations multilingues démontrent le respect de la diversité culturelle et favorisent un environnement scolaire plus inclusif, renforçant le partenariat entre les parents, les enseignants et le personnel scolaire.

Il est également important de garder à l'esprit que les familles qui ne parlent pas la langue de l'école viennent également de cultures différentes. Les références que nous pourrions avoir leur sont peut-être complètement inconnues, c'est pourquoi des explications claires et simples sont nécessaires.

Vous trouverez ci-dessous quelques conseils qui peuvent contribuer à favoriser une communauté scolaire plus inclusive. Ces conseils pratiques fournissent des lignes directrices pour l'organisation de séances de présentation multilingues. Ils permettent de garantir que l'information est accessible à tous les parents, quelle que soit leur langue maternelle, améliorant ainsi l'engagement et la compréhension entre la communauté scolaire et les parents. Cela contribue à favoriser un environnement plus inclusif et plus favorable aux élèves. En mettant en œuvre ces stratégies, les écoles peuvent mieux communiquer avec toutes les familles, encourager leur participation active et créer une atmosphère accueillante pour toutes les personnes impliquées.

Utiliser un interprète

L'école peut faire appel à un interprète parlant la même langue que les élèves/parents. L'interprète extérieur est une meilleure option qu'un enfant ou un membre de la famille car il est neutre et ne fait pas partie du cercle familial.

Formulation/présentation simplifiée et courte

L'utilisation [d'un langage simple](#) ou de mots simples peut aider les parents à mieux comprendre quand leur langue maternelle n'est pas la même que la langue de présentation. (Veuillez noter que même si la durée d'attention de chacun est différente, il est démontré que l'humain moyen n'est capable de se concentrer que 15 à 30 minutes dans sa langue maternelle - cela diminue lorsque les informations sont données dans une autre langue ou pour les personnes souffrant de divers troubles d'apprentissage, c'est alors environ 10 minutes).

Utiliser des visuels/images.

Les aides visuelles peuvent aider à combler les lacunes linguistiques et rendre le contenu plus accessible.

S'engager en posant des questions et en fournissant des réponses avec des activités de groupe.

Impliquez les parents en posant des questions et en encourageant les activités de groupe. Cette approche interactive permet de garantir la compréhension du message et de maintenir l'engagement des parents.

À l'aide d'exemples.

Donnez des exemples concrets pour illustrer les points clés. Cela permet de clarifier les informations et de les rendre plus claires. C'est très pertinent. Vous devez garder à l'esprit que les parents viennent d'une autre culture et n'ont peut-être pas les mêmes références que vous.

Suivi par l'envoi des documents/présentations par email.

L'envoi de documents de suivi et de présentations par courrier électronique en plusieurs langues peut être utile. Cela permet aux parents de revoir l'information à leur propre rythme et de la partager avec les membres de la famille qui n'auraient pas pu assister à la réunion. Cela peut également permettre aux personnes de traduire ce qu'elles n'ont pas compris et/ou les parties pour lesquelles elles étaient trop gênées pour demander des éclaircissements.

Faire des pauses.

Prévoyez des pauses pendant les présentations/sessions plus longues afin de donner aux parents le temps de traiter l'information et de poser des questions.

Avoir des groupes plus petits à la fois.

Organisez des séances en petits groupes pour faciliter une meilleure interaction et garantir que chacun ait la possibilité de participer et de poser des questions. Cela aide également les parents à se sentir plus à l'aise, à gagner en confiance et ne pas être gêné par leur incapacité à comprendre.

Avoir peu de distractions extérieures.

Choisissez un lieu avec peu ou pas de distractions extérieures telles que des travaux de construction à proximité ou le passage d'un train, etc. Cela aidera les parents à mieux se concentrer sur la présentation et sur ce qui est dit.

Prévoyez 5 minutes supplémentaires pour des questions individuelles

S'il y a de grands groupes, prévoyez qu'il y a quelques minutes supplémentaires pour que les parents qui ne comprennent pas puissent poser des questions.

Utilisation de la technologie

L'utilisation d'applications ou de programmes de traduction tels que l'IA peut permettre une traduction en temps réel pendant la présentation. Cela est particulièrement utile dans les grands groupes où il est difficile de s'adresser à chacun dans sa langue préférée.

Des technologies telles que Zoom, Teams et Google Meet peuvent également faciliter la création de petits groupes en ligne si c'est le choix des écoles et permettre de travailler dans différentes langues.